论对外汉语教材语料编写的实用性
——以《博雅初级汉语口语2》为例

张蒙蒙
（重庆交通大学　重庆　400074）

[摘　要]教材是教学活动的中心，是教学大纲的体现和教学实施的重要工具，教材质量的高低对教学效果和学习效果都有重要的影响。而口语教材的优质与否与话题的选编有必然联系。本文选取了《博雅初级汉语口语2》这本在国内高校广泛使用的汉语口语教材，对该教材的实用性进行分析，找到了一些教材中存在的问题，最后提出一些教材编写建议，希望能够对初级口语教材的编写和初级口语教学有所启示。

[关键词]博雅初级汉语口语；实用性；语料编选
【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2021.04.1489

一、对外汉语教材的实用性原则的内涵

（一）实用性原则的定义

有关什么是教材的实用性，目前还没有一个公认的说法。“实用指的是内容应是学生所需要的，也就是强调语言的交际功能”（鲁健骥）；根据前人的研究和词典的解释，结合教学和教材编写实践及我们现有的认识，我们把对外汉语教材的实用性概括为：教材的内容符合学习者的目标需求，教材的编排有利于教师的教和学习者的学。简言之，实用性就是教材的内容对学习者有用，教材的编排好教易学。

（二）实用性原则的评判标准

刘珣（2000）认为教材实用性主要体现在四个方面。第一，教材内容要从学习者需求出发，避免无实际意义的“教科书语言”；第二，所选的语言材料必须来源于生活和现实，要有真实性；第三，要有利于贯彻精讲多练的原则，要提供必要的理论知识和充分的练习，练习尽量要生动有趣且多样化；

李泉（2007）提出教材实用性的基本要求包括：第一，所编写或所选择的教材内容要让学习者明显地感到“学了有用”；第二，所编写的教材要有较强的课堂教学的可操作性，让教师感到便于进行语言知识的传授和交际技能的训练，让学习者感到学起来方便容易；第三，教材语言要素的筛选要以“实用价值”的大小和强弱为依据，同时也表现在对课文场景的安排、话题范围的确定、练习题型的选择等。

二、《博雅初级汉语口语2》实用性分析

（一）教材中的问题举例

1.根据上文提到的优秀教材就应该要做到实用，内容一定要在合理的前提下尽量贴近现实。要以学生的需求为出发点，要努力提高其具有自然口头语言品质的程度。例如：

第十一课《有什么好电影》

（在食堂In the dining hall）

刘　伟：最近电影院又在放老电影了。

方雪青：是吗？放什么电影？

刘　伟：多啦，《卧虎藏龙》《我的父亲母亲》《饮食男女》等等，我记不全。

方雪青：都是好看的电影，大部分我看多了，不过要是有时间，值得再看一遍。

刘　伟：是啊，你真是个电影迷！对了，听说最近还要放一部新影片……

方雪青：什么名字？

刘　伟：我记不清了。报上说导演和演员都特别有名。

方雪青：有空儿我一定去看看。

第三课《离这儿有多远？》

丽莎：这儿的背景好吗？

山田：好极了！我要照了，一，二，三，糟糕，没电了！我忘了充电了！丽莎：你这个马大哈！

山田：没关系，我还有手机呢！

第十一课“报上说……”第三课词汇的“马大哈”还有第十四课的“开夜车”，存在明显的用词过时现象，且不太符合现在交际口语的表达，年轻人看电影看影评很少去报纸上了解，一般都是在网上或者社交网站上了解电影的介绍，如微博、豆瓣等。

第十二课《一分钱一分货》

妻子：（对售货员Talk to the salesclerk）请把那顶白帽子拿给我看看。

售货员：这顶吗？这是最新式样的，特别受欢迎。

售货员在给文中妻子介绍帽子的时候说“这是最新式样的”，“式样”一词在《现代汉语词典》里解释为：人工制造的物体的形状。从用词方面来看是没有问题的，但是不太符合日常交际用语，我们口语介绍一件物品是新上市的，常用的“最新款”或者“最新样式”。而通常来说“式样”多用于书面语，比如“式样新颖”而不用在日常口语中。

（二）对教材语料编选原则的改进建议

1.时代性应作为语料编选的原则之一

语料编选原则，是为了能够指导学习者的实践，说白了就是学生能够通过我们编选的语料进行汉语的地道表达。时代性，指的是在教材编写过程中，必须使用与时代发展相接轨的语言材料。需要强调的是，“时代性”原则具有相对性。某些教材里面的内容在当时很流行，但随着的社会的高速发展，这些内容在今天已经变得毫无“时代性”可言了，甚至违背了真实性原则。

2.实用性原则的地位比知识性原则和趣味性原则高

趣味性原则就是指语料要有趣，要能够激发学习者的学习兴趣，趣味性之所以重要，是因为有趣的语料能够使学习者在学习过程中得到乐趣，从而激发其内在的动机。但刘询《对外汉语教学引论》里提到二语学习者习得二语，内在动机不是学习成功的唯一条件。所以趣味性也并非语料编选必须遵守的原则，一个语料可以没有趣味性，从第二语言教学的最终目的来看，语料是必须要具有实用性的，实用性原则的地位是高于趣味性原则的。

结语

本文只是做了一些基础性的考察工作，由于找到的教材问题数量有限，教材内容在难度上、评估正确与否存在着一定的差异，使得研究结果必然有不足之处，这些问题有待在日后研究中做进一步的探讨。同时，由于能力所限，文中提出的一些建议和想法虽然有一定的理论支撑，但其实际操作性还有待教学实践的检验。最后希望通过本文的论述能够对初级口教材的编写提供一些启示。

参考文献

[1]董大年《现代汉语分类大词典》[M]，上海：上海辞书出版社，2007.

[2]刘询，《对外汉语教育学引论》[M]，北京：北京语言大学出版社，2000.

[3]吕必松，《语言教育与对外汉语教学》[M]，北京：外语教学与研究出版社，2005。

[4]伶秉正，初级汉语教材的编写问题，《世界汉语教学》第1期[J]，1991。

[5]刘颂浩，对外汉语教学中的语料编选原则，《语言教学与研究》第5期[J]，2011。

[6]李泉论对外汉语教材的实用性，《语言教学与研究》第3期[J]，2007。

[7]李泉，近20年对外汉语教材编写和研究基本情况述评，《语言文字应用》第3期[J]，2002。

[8]田慧，对外汉语教材语料的实用性原则分析[D]，四川外国语大学，2019。

[9]周小兵、赵新，中级汉语精读教材的现状与新型教材的编写，《汉语学习》[J]，1999。

[10]李海燕，从教学法看对外汉语初级口语教材的语料编写，《语言教学与研究》第4期[J]，2001。